

783

982

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Չ-55

423

ԵՌԱԶԱՅՆ ԵՐԳԵՑՈՂՈՒԹԻՒՆ
Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻ

(ԱՐԱԿԱՆ ԽՈՒՄԲԻ ՀԱՄԱՐ)

ԴԱՇՆԱԴՈՐԵՑ

Լ. Մ. ԶԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆ



ԵՐՈՒՍՍԱՂԷՄ

1931

Ձ Ե Կ Ո Յ Ց

Ներկայ համես աշխատությունը, զոր պատասեցին ժառանգաւորաց Վարժարանի եւ Ընծայարանի գործածութեան համար ամբողջական գործ մը չի ներկայացներ :

Երբ կարելի ըլլայ մեկեւասի մը օժանդակութիւնը ապահովել, այն ասեւ կը յուսանք մեր ամբողջական երկասիրութիւնը ի լոյս ընծայել՝ անքերի եւ կանոնաւոր :

Լ. Մ. Զ.

(423-ահ)

Զ

12013



2001



2784-81

982 ահ

p

Soorp Asd vadz Soorp yev an mah

vor har ya i mai rai glotz vo ghor mia mez

vo ghor mia mez

Allegro

Up. *Andante*

Andante Dair vo ghor mia

Up. *Andante*

Andante Dair vo ghor mia

Up. *Andante*

Dair vo ghor mia

Up. *Andante*

Dair vo ghor mia

Up. *Andante*

Hish ya dair Pyev vo ghor mia Dair vo ghor mia

Hish ya dair yev vo ghor mia

=4=

Հիշե՛ք, մի՛թե՛ք
Ker diar nut hantzn yeghitsook daär voghor mia Dair voghormia

Հիշե՛ք, մի՛թե՛ք
ghor mia

Հիշե՛ք, մի՛թե՛ք

Ար. Օրհնես զի

Ար. Օրհնես զի

Ար. Օրհնես զի

Yev unt ho kooyt koo m

Yev unt ho kooyt koo m

Հիշե՛ք, մի՛թե՛ք

=5=

P
Բարձր զի զի զի
Parc ker dair asd vadz mai

Բարձր զի զի զի

Ար. Բարձր զի զի զի
A sai A sd va dz

Ար. Բարձր զի զի զի
A sai A sd va dz

Adagio
F
Բարձր զի զի զի
Parc ker dair Asd va

Բարձր զի զի զի

Բարձր զի զի զի

dz mai r

=6=

Moderato

Upr. Op' i'm nt r

Allegro

Upr. t- t- g' hoo yoo- F g' y' m yoo y' g- f

P Me
Dair vo ghor mia

Dair vo ghor mia

Upr. t- t- g' hoo yoo- F g' y' m yoo y' g- f

Me. Gai tzo dair

Upr. t- t- g' hoo yoo- F g' y' m yoo y' g- f

Upr. Shno r ya dair

Upr. t- t- g' hoo yoo- F g' y' m yoo y' g- f

=7=

Shnorh ya dair

Shnorh ya dair

Upr. t- t- g' hoo yoo- F g' y' m yoo y' g- f

Shnor h ya dair

Shnorh ya dair

Upr. t- t- g' hoo yoo- F g' y' m yoo y' g- f

Shnor h ya dair

Shnorh ya dair

Upr. t- t- g' hoo yoo- F g' y' m yoo y' g- f

A handwritten musical score on a single page. The title at the top is "Dair Voghor mia kez diarnut hantzun Ye ghitzook dairvoghormia". The music is written on two staves, both in 3/4 time. The upper staff uses a treble clef and the lower staff uses a bass clef. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and bar lines. There are several handwritten annotations in the left margin, including "3/4", "2/4", and "1/4", which appear to be corrections or alternative notations for the time signature. The handwriting is in a cursive, somewhat informal style.

[illegible]

Handwritten musical notation on a single staff, featuring notes and rests, with the text "Handwritten musical notation" written above it.

Op. 3 for 4/4

Handwritten musical score for a piece titled 'Op. 3 for 4/4'. The score is written on two staves, treble and bass clef. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the notes: 'Yev ant ho kooyt koo m'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The handwriting is in ink on aged paper.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring notes and rests, with the lyrics "The day is over" written above it.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring notes and lyrics: "Hogon- In, foffp you the you".

A ra chi ko Dai

A ra chi ko dai r

PF Andante

Handwritten musical notation for the word "Amen". The notation is written on two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The melody starts with a quarter note A, followed by a quarter rest, then a half note G. The bass line starts with a quarter note F, followed by a quarter rest, then a half note E. The word "Amen" is written below the notes.

Handwritten musical notation on a single staff. The notation includes a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 2/4. The melody consists of several notes, including a half note and a quarter note. Above the staff, there are handwritten annotations: "M₅" with a sharp sign, "A", and "men" with a sharp sign. The notation is written in ink on aged paper.

Handwritten musical score for piano (p.) and organ (org.). The tempo is marked *Andante*. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The score consists of two staves. The first staff is for the piano (p.) and the second staff is for the organ (org.). The organ part includes a section marked *men* (meno).

Handwritten musical notation on two staves.

The first staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). Above the staff are handwritten notes: "4⁷" above the first measure, "4⁶" above the second measure, and "M⁶" above the third measure. The melody consists of eighth and quarter notes. Below the staff is the vocal line in German: "Hörst du es denn schon nicht mehr?" written in cursive script.

The second staff continues the melody from the first staff, also in treble clef and common time with one flat. It contains further musical notation and the continuation of the German lyrics: "Ich hab dich lieb!" written in cursive script.

Handwritten musical score for a vocal solo. The lyrics are in German: "Ich hab' dich lieb, mein Herz, mein Leben, mein Glück, mein Heil, mein Licht, mein Leben, mein Glück, mein Heil, mein Licht." The tempo is marked "Solo Andante". The score is written on two staves, with the first staff containing the melody and the second staff containing the accompaniment. The handwriting is in cursive.

Fig. 2.

Andantino

Dai roo na ga n yev ar you n

dai roo na ga n yev ar

pu rg cha gan ga a a ra chi

youn purg cha gan ga a ra chi

yerg na yin n zo roo tioonk ha nai rai vooyts

Yer ken yev a sen an ha n ki st pa r

pa rov soorp soorp soo rp dair zo

pa rov soorp soorp soo rp dair zo

Allegro

you Hren zy

Allegro

Up. Hren zy in a a ytz hresh da ga n zo of vash re

ytz hresh da ga n zy Hren zy of a of a a

Allegro

Up. Hren zy in a a ytz hresh da ga n zo of vash re

Ha za ratz Hresh da ga bedt gan ara chi ko

you yv vng, hren zy Hren zy hresh da ga n zo of vash re

yev purk pu rotz hresh dag bash den uz kez dair

yev purk pu rotz hresh dag bash den uz kez dair

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: yev i mart ga nai ha djai tzar aun too nil zorh

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: noo tune tzay ni khor hre ta ga

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: nav soorp soorp soo rp dair zo roo tian tz

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: nav soorp soorp soo rp dair zo roo tian tz

Up. *Handwritten musical notation*

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: Dair vo ghor mia

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: dair vo ghor mia

Handwritten musical notation on a grand staff.

Up. *Handwritten musical notation*

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: Gai tzo dair yev vo ghor mia

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: yev unt ho kooyt koe m

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: yev unt ho kooyt koo m

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: A ra chi ko dai r

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: A ra chi ko dai r

Handwritten musical notation on a grand staff. The lyrics are: *Allegro*

Handwritten musical notation on a grand staff.

Handwritten musical notation

Handwritten musical notation on two staves. The lyrics "A men yev unt ho" are written below the notes.

Handwritten musical notation on two staves. The lyrics "A men yev unt ho" are written below the notes.

Handwritten musical notation on two staves. The lyrics "A men yev unt ho" are written below the notes.

Handwritten musical notation on two staves. The lyrics "A men yev unt ho" are written below the notes.

Handwritten musical notation on two staves. The lyrics "A men yev unt ho" are written below the notes.

Handwritten musical notation on two staves. The lyrics "A men yev unt ho" are written below the notes.



Moderato

A men Hy re ye rg na vor vor

a men hy re yerg na vor vo r
zo r tit ko ya deo r mah

va (su n mair bar da ban bar

diatz mai rotz hai gh t mamp a r

ia n no ra a gha chemk

iar n no ra a gha che nk

us ke z vo gho r mia ko

pa na vor ho di

U p. pa na vor ho di

Orh ania yes
Ha mai nay ni

dair orh nai mk uz kez

vemk us kez ko ha namk us ken

ko ha namk us ken
a tgha che mk dair As du

a tgha chemk uz kez dair As

va dz mai

Yev unt ho kooyt koo m

Yev unt ho kooyt koo m

Yev unt ho kooyt koo m

Yev unt ho kooyt koo m

A pra chi ko dai r vor ti

A ra chi ko dair vo r
As doo dzo vor ba da ra

ti As doo dzo vo r Ba da ra
kiat hor i ha sh doo tune

hatz gai natz pash khi i mez

hai gh mamp a r ian ko soorp

hegh mamp ar ia n ko soorp

Handwritten musical score for page 94. The score consists of four systems of music. Each system includes a piano accompaniment (piano) and a vocal line (voice). The lyrics are written in a non-Latin script, likely Tibetan or Mongolian, and are placed below the vocal line. The music is written on staves with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are: a gha chemk uz ke z vo; gho f mia a f lamp ko pur gial; ho di; ho ki As doo dzo vor spa ra; ho ki as doo dzo vor spa rag.

Handwritten musical score for page 25. The score consists of four systems of music. Each system includes a piano accompaniment (piano) and a vocal line (voice). The lyrics are written in a non-Latin script, likely Tibetan or Mongolian, and are placed below the vocal line. The music is written on staves with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are: tzi ko skhor hoort i chial i; herg nitz ga da res i tzai; ruh mair he gh mamp a r ia n; so ra a gha che mk uz; ke z ha n ko zho kis; kez ha n ko zho kis.

Handwritten musical score on page 26, featuring piano accompaniment and vocal lines with lyrics in Chinese and English.

System 1:

Handwritten notes: 7p 2:2 2t 2t 6lo tz

Lyrics: mair nun Chai tzai

System 2:

Handwritten notes: 7p 2:2 2t 2t 6

System 3:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 4:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 5:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 6:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 7:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 8:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 9:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 10:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

Handwritten musical score on page 27, featuring piano accompaniment and vocal lines with lyrics in Chinese and English.

System 1:

Handwritten notes: 7p 2:2 2t 2t 6lo tz

Lyrics: O, b'ring a'ffing

System 2:

Handwritten notes: 7p 2:2 2t 2t 6lo tz

Lyrics: Parc Ha roo tia n ko dai

System 3:

Handwritten notes: 7p 2:2 2t 2t 6lo tz

Lyrics: Parc ha roo tian ko dai r

System 4:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 5:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 6:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 7:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 8:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 9:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

System 10:

Handwritten notes: 3/2 7p 2t 2t 2t 2t

Lyrics: Hish ia dair yev vo ghor mia

Upr. Նշխարաւոր արեւոյ խաւարացիք, Յ

Hish ia dair yev vo ghor r mia

Յիշխար արեւոյ խաւարացիք

Upr. Օրհնէք արեւ

Upr. Գործարար խաւարաւոր արեւոյ խաւարացիք, Յ

S da mai nay ni yevhaghaks a mai nai tzoo n

Ստեղծարար արեւոյ խաւարաւոր արեւոյ խաւարացիք

Upr. Օրհնէք արեւ

Upr. Amen յեւ անհոկ օոյտ կոօմ

Upr. Միտէ խաւարացիք խաւարացիք արեւոյ խաւարացիք

S^t Dai r vo ghor r mia

Upr. Նշխարաւոր արեւոյ խաւարացիք խաւարացիք արեւոյ խաւարացիք

S^t Dai r vo ghor r mia

Upr. խաւարացիք արեւոյ խաւարացիք խաւարացիք խաւարացիք

S^t Dai r vo ghor r mia

Upr. արեւոյ խաւարացիք խաւարացիք խաւարացիք խաւարացիք

Upr. խաւարացիք խաւարացիք խաւարացիք խաւարացիք

Upr. խաւարացիք խաւարացիք խաւարացիք խաւարացիք

(Musical notation continues with vocal and piano parts, including lyrics in Armenian and Russian.)

U.S.

Hire mair vor hair gins soorp ye ghi tzi a noon ko
ye gess tzai ar ka you tune ko ye ghi tzin gamk
ko vor bes hair gins yev hair gri zhatz mair ha na
ba zort dour mez ay sor togh mez us bar

ba zort dour mez ay sor togh mez us bar

= 32 =

dis mair vor bes yev mek to ghoomk mai rotz bar da

dis mair vor bes yev mek to ghoomk mai rotz bar da
ba natz yev mi da nif zmeb i por tzoo tune

ayle pur gia i cha rai

Yev unt ho kooy t' koo m

Ara chi ko dai

Ara chi ko dai

= 33 =

Up. Oph zhu yb

Up. Oph zhu yb

Mi a yn soorp mia a yn dair hi

soos Kris dos i pars As doo dzó hor a men

soos Kristas i pars As doo dzo hor a men

Up. Oph zhu yb

Up. Oph zhu yb

Up. Oph zhu yb

p
A men

f
A men

U. p. *lo. lo. re. te*

f *lo. lo. re. te*

f *lo. lo. re. te*

U. p. *lo. lo. re. te*

f A Vor Ho mai Ti Ri

f *lo. lo. re. te*

f yr soo

1. 2. 3.

rp

f *Andantino*
O rh noo tune ho r yev vort

O rh noo tune hor yev vort
vo yev sur po hok vooyne A yjm yev mishd

vo yev sur po hok vooyne a yjm yev mishd
yev ha vi dians ha vi dai nitz

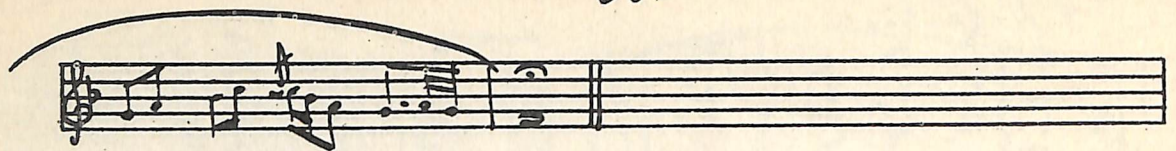
lo. lo. re. te

f A me

f n

U. p. *lo. lo. re. te*

lo. lo. re. te



Andante.

Dai r vo gho r mia dai r

vo ghor mia dai r vo gho r

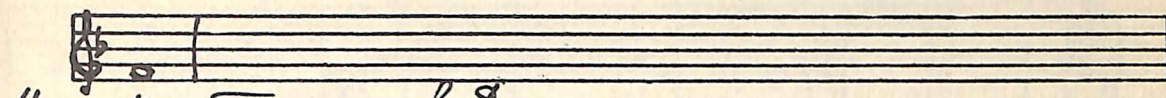
mia dai r vo gho r mia

Allegro. M^{to}

Up. *Spz* *6/8* *you men's heart in me with you you*

Allegro. M^{to}

Un gal dair yev vo gho r mia



Up. Allegro. M^{to}

Orhniat ai A sd va dz Kris dos

ba da ra kial pash khi i mi chi mai room

ba da ra kial pash khi i mi chi mai room

a lai loo ia zmar min your da mez gai

a lai loo ia zmar min your da mez gai

ra goor yev soorp zar youn your tzo ghai i mez

ra goor yev soorp zar youn your tzo ghai i mez

a lai loo ia ma dik ar dair yev a
 a lai loo ia ma dik ar dair yev a
 rek uz looys a lai loo ia ja sha
 rek uz looys a lai loo ia ja sha
 gai tsek yev dai sek zi kagh-zr ai dai r a lai
 gai tsek yev daisek zi kagh-zr ai dair a lai
 loo ia orh nai tsek u z
 loo ia orh nai tsek u z
 dair i hai r gins a lai loo
 U z dai r i hair gins a lai loo

ia orh nai tsek u z na
 i pa r tzoons a lai loo ia
 orh nai tsek u z na a mai
 nine hrai sh da gk no ra a lai
 a mai na yne hreshdagk no ra a lai
 loo ia orh nai tsek u z
 loo ia orh nai tsek

=40=

na a mai nine zo roo tyoonk no

u na a mai na yne zo roo tyoonk no

ra a lai loo ia

ra a lai loo ia

Up. *Andante*

Asd vadz mair yev dair mair ye re ve tzav

Asd vadz mair yev dair mair ye re ve tzav

mez orh nial yeg ial an vamp diarn

mez orh nial yeg ial an vamp diarn

M^{to}

=41=

Lu tzak i pa roo tia ntz kotz dair

ja sha gai lov uz mar min ko y v

za r youn pa re i par tzoo nu gai

ra gro ghi t u z mai vor yev hana baz

gai ra gress uz mez a ra kia i mez uz

gai ra gress uz mez a ra kia i mez uz

ho kai vor ko zo rh noo tune

ho kai vo r ko zorh noo tune

pa re i par tzoo nus gai ra gro ghi t

pa re i par tzoo nus gai ra gro ghit

uz mai z

Up. *Allegro*

dair vo ghor mia

Up. *Allegro*

Ko ha na mk ku z kai n

dai r

vor gai ra g rai tzair u z marz han ma

ha gan sai gha

Solo Andante

no ko

Pash khai lo

uz ma r min yai v za r youn

= 4/4 =

P

i pur goo tune a sh

Solo Andante

kha r phi

yev giansk antzantz mai ro tz

Andante

O rh nialb tai A sd va dz

Up. 0

A sd va dz

A men

A men (thice)

= 4/5 =

Allegro 2. Fois P

Yai ghi tzi a noon diarn orh nial hay sum

hai dai min chev ha vi dian yev yai ghi tzi

a noon diarn orh nial hay sum hai dai min chev

ha vi dia n

ha vi dia n

Up. 0



ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0684220

982

Unepur

783

9-55